



Don Quijote de la Mancha Reading

Commemorating IV Centenary Cervantes Death

Friday,
April 22nd **6:00PM**

&

Fernando Barros and Company

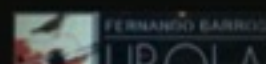
Cervantes in a Flamenco Voice

Friday,
April 22nd **7:00PM**

At National Hispanic Cultural Center



National
Hispanic
Cultural
Center





I Sing

As

I Read

LONDON - FIRST ENGLISH EDITION - circa 1700

Cervantes

in a Flamenco Voice



FIRST EDITION COVER of DON QUIXOTE: 1605

Cardenio: dramatis personae



in Don Quixote by Miguel De Shakespeare

Cervantes & “Cardenio” by William

Saturday, April 23, 2016 marks the day, **exactly 400 years ago this year**, that both **Miguel De Cervantes** (b. 1547) & **William Shakespeare** (b. 1564) **died in 1616.**



Not only do they have that fact in common, these two literary lions of the 17th century share another fascinating link. Shakespeare, having read Cervantes’ Don Quixote, found this Spaniard author to be a towering figure in his own right. Now known as “the man who invented fiction”, Cervantes’ seminal work proved to be popular with both the masses and the literary public.

Shakespeare, of course, enjoyed popular acclaim for both his texts and in theatrical presentations. From Don Quixote, he plucked a ‘dramatis personae’ – Cardenio - and based one of his last plays on this character, with typical escapades, and human foibles. Thus, the two men share another commonality, albeit one that was destined to be lost to history for centuries.



“Cardenio”, known to have been performed in England under the title of “The Second Maiden’s Tragedy” offered many of the Bard of Avon’s best known themes: parody, the effect of natural consequences, poignancy in humanity. When it was rediscovered, it took many decades to attribute it definitively to Shakespeare. This evening’s performance of “Cardenio:

Cervantes and Shakespeare in a Flamenco Voice.” celebrates the lives of Cervantes and Shakespeare, two pillars of classical literature.

Fernando Barros is a composer who specializes in creating music for the texts of writers and poets of Spain. As the author of two texts, he brings deep historical understandings to his compositions. He is an internationally known flamenco singer who adheres to and rigorously follows the intricate and challenging rhythms of flamenco.

Mr. Barros will perform his original compositions, accompanied by oud player and flamenco guitarist, Carlos Lomas; maestro of flamenco guitar, Chuscales; flamenco dancer and choreographer, Mina Fajardo; percussionist, Alejandro Valle; and Melissa Moore, translator and narrator.



The nucleus of this presentation features episodes in song about the seminal work of Miguel De Cervantes, Don Quixote: fiction that was written for the people, “**Escribo Como Hablo: I Write as I Speak**,” 400 years ago. It served as inspiration for Shakespeare’s long-lost play, “Cardenio.” Both exemplify loss, duplicity, forgiveness, repentance and the triumph of love over travails.

“Canto Como Leo - I Sing as I Read”: Texts by Miguel De Cervantes, represented in Flamenco songs, original to Fernando Barros.

<https://www.youtube.com/watch?v=jQ8i3GVn-YM>

CONCERT FEATURES

Our concert offers something for all audiences, including scholars, and those interested in multi-disciplinary arts. We feature a variety of songs in which some texts of Cervantes and Shakespeare are uniquely presented in the style and rhythms distinctive flamenco.

The singer, Fernando Barros, has composed original music for each text or poem and is accompanied by guitar, oud, and percussion. The narrator explains the literary character of the poem, its origin and meaning.

CHARACTERISTICS of

PERFORMANCE



Our Hallmark: Creating Broad Cultural Awareness Linking the Rich Heritage of the Past with the Present.



Inherent in the history of music is its ability to cross borders and bridge epochs. Our work reveals the innate strengths of finding unity within diversity, thereby creating the unique cultural textures that illuminate and define a people.

Our performances reveal a wealth of historical references and selected texts and poems, combined with both original compositions & traditional flamenco music, as well as featuring audiovisuals of the poet, writer or place.

We proudly present the essential pillars of our Andalusian culture: literature (poetry & prose), music (flamenco, Sephardic & ancient melodies), & dance.

REPERTOIRE OF SONGS

1. Self-portrait (Autorretrato) of Cervantes
Bulerías
2. Romance de Altisidora: Ballad of Altisidora
Guajiras
Tangos de Granada
Tanguillos de Cadíz
3. Carta al Conde Lemos: Letter to the Count Lemos
Diálogo instrumental con la prosa
4. Bailan Las Gitanas: Gypsy Dance Poem
Tangos
5. Soneto de Cardenio
Colombianas
6. Primer Capitulo (Chapter) del Quijote
Cantes avandolaos



7. Coplee (Sing) usted Don Quijote
Fandangos de Huelva

8. Canciones a Shakespeare
William Shakespeare



SCOTTISH RITE THEATER, SANTA FE, NM

photo: Allen Ruttenberg

FERNANDO BARROS

Flamenco Specialist, Singer, Composer, Historian,
Teacher, Author

A native of Granada, Spain, **Fernando** specializes in the unique cadence and rhythms that are the foundations of flamenco music. He has gained international recognition as an innovator whose voice and compositions reveal the “melody” inherent in Spanish literature and poetry, including

Miguel De Cervantes, Federico Garcia Lorca, Antonio Machado, and Juan Ramon Jimenez.

On the vanguard of integrating the traditions of flamenco with new approaches to teaching, Fernando is the author of two books and offers master classes at the university level. Exemplifying the rhythms that give musical identity to cultures around the world, he draws on ancient texts and melodies, as well as composing with today's audiences in mind.

Fernando is honored to be an invited member of the **International Council of Dance at UNESCO (No. 16955)**, which preserves indigenous dances from around the world.

As a cultural ambassador from the region of Andalusia, Spain, **Fernando** is now based in Santa Fe, NM, USA and can be reached at
Telephone: (+1) 505-603-0743



Information at: studyflamenco.com

Fernando Barros Lirola

queeselflamenco.com



All rights reserved